

ε · έξι · επτά · οκτώ · εννέα · δέκα

DECÀLEG Kf
ATIG
I TUTLAYIN



2008 - Any Internacional de les Llengües

ttta · seb`a · tmanya · tsa`a · `ešra

Asgass n 2008 tgat ONU d Usgass Amad'lan n Tutlayin, bac ad tini i mdnn ad mmaghn, h'bun tutlayin n umad'al. Tisdawin tikatalanin rant ad âawnt bac ad ssnt tsdawin yad'nin tafuyt n uh'bbu n tm-nawat talsant.

Gh umad'al, illa gis gr 4000 d 6000 n tutlayt, da tinin imassan, 50% gisnt zmmrnt ad mmtnt g myya n usggas-ad yaddun, 96% gisnt da tnt-sawaln 4% n mmdn n umad'al akw.

Ut'un n imsawaln ihmma at'as, mac ur bdda iga tamartart n tduci n tutlayt. Icrud'n lli yttadjan tudrt n tutlayt nbuttl'n igutn. Imun gis umâawn n tmrsal, tad'ulli n tutlayt gh ubaraz admsan n tmazirt d usxdm n imassn n umyawad' imatuyn d ush'ussu n imsawln s tkdit i tutlayt nnsn d watig lli dar-sn illan zund akbab (tamartart) n tmagit nnsn d zund imzzarun imzwarutn.

Amzraw nna dar anzgum n tutlayin da yakka atig i mddn, ur da issutr ad yilin g ddu. Da yakka atig i tmawt, acku yga adrfi issn maf tadrfi tâna ad ur ttut ma nga. Da yakka atig i tussna, acku da t-tgga adrfi d ufgan uggar. Amzraw lli dar anzgum n tutlayin da yz'rra taya-fut n tghawsiswin, issn s tyafut n wawal d tutlayin, issn s watig n tmawt talsant d tin tusna.

G AZERKKI (H'TARM) D TUTLAYIN AKW

Ig tnnit kra n tutlayt ur k-tssusm, ur-k tâjib, ngh ur tsyafu ur tga i yumya, bra tssnt da tinit mad i ymudan lli tt-sawalnin. Tutlayin akw gant yan, mrwasnt mac mzarayant (xtalfnt).

Z'R, SLLA: TANNAY TUTLAYIN LLANIN G TAMA NNK

G tama nnk, ar sawaln mdnn mnawt tutlayin , mac kiyyi ur sisnt tfrkt. Ur tssnt ma ysm nnsnt. Igh tssnt mad ism i kra n tutlayt trit nit ad tinit mas trit middn lli yak-issutln, trit ad tn-tssnt, ur-trit ad tn tflt. Ini Tanmirt i yan s tutlayt nns tz'rt mas rad s-ik it'ssa.

AD UR TIKSUD'T A TLMdT TUTLAYIN TIMAYNUTIN, RAD AK-GINT TISMUNIN G TUDRT

Mddn da tinin is kra n tutlayt, da st-tsawlt ng ad st-ur-tsawlt, ur illi kra yad'nin. Ghaldn is igh trit ad tskcmt kra n tutlayt i yixf nnk , iqqan-d ad tsffught tayad'. Ad tlmd imik s imik yat tutlayt ur iâna ad ttut tayad', ngh ad stt-ur-tsawalt mlih'. Yat tguri gis tayafut, igh tlkmt amkan nna tlkmt , imik yuf bdda amya (walu). Ad bdda tffught s kra n tyafut.

TULAYIN DA YK-RZZMNT IMNADN IMAYNUTIN: AD UR TFLT IGHBALUTN N TUSSNA NNA YAK-KFNT TUTLAYIN

Tutlayin akw gisnt tusna, da-yk tadjant ad tlmd timsrayin ngh tighawsiwin yad'nin. Ad ur tssnt amr tinglizt tflt tutlayin yad'nin. Ad ur tadjt mad ityaran gh tutlayin az'nin. Rad gisnt taft at'as n tguriwin nna da tghurit, tfhmt-tnt, ad tssnt mas llant tswingimin (tifikratin) ulghnin, h'lanin. Tutlayin

gisnt ismaqaln mzaraynin (nxfnfn) f tudrt. Almd n tutlayin ad ak-yaws (iâawn) ad tsimghart tanayin nnk.

KF AWAL I YIMSAWALN DRUSNIN, SLLA-ASN

N gr middn drusnin nknin nggut. Ad ur tâawnt gh unnzri alsan, ad ur tnâimilt d id bu tutlayin timzzanin amd s mka wur trit ad ik-tnâimiln. Igh tzmmrt ad tstit gr id bu tutlayin, izwir s mddn lli dar awal idrusn, âawn-tn ad k-âawn ntnin.

AD UR TFRAD'T TUTLAYIN LLI MQOURNIN, KF TAWHALT I TUTLAYIN TIMZZANIN

Amara akatalan n izlmd' Joan Lluís inna is gigan d ikatalann da tn-issusam ad ddn s Katalunya tafransist bac ad mln mas sawaln tafransist mlih'. Ad ur tirit ad tsawal tutlayin timqranin tflt timzzanin nna sawaln mddn drusnin. Mmagh ad tsawalt tutlayt nna tz'rit ad tmmt: ad tfrkt is isd'uly (infâa), ad tdrut tâawnt gh umghi d tnkra n tutlayin.

YAT TSSUQT TZMMR AD TG TAGGURT TAMQRANT

Ixas' ad ur tsrkst nna mi tsallat d ma yllan gh tudrt. Ad tarat, tsawlt g yat tutlayt lli sawaln mddn ggutnin ur iâna ad s ik-sallan mddn. Mac, ad nsawl s wad nna illan gh tama nnggh, iâna ad angh-islla. Ur ihmmi mnnaw n mddn ad angh-ifhimn, ad ihmin d mddn nna mi tinit kra. LLigh da yttara Shakespeare, Inglizn ur gan awd 6 n imalyun n mddn.

AWI TAMANAWT TALSANT IGH DA TMUSSUT GH UMAD'AL

Asi yakw mad illan gh tbaghurt (Ixír) d tmanawt nna yak-ikfa umad'al igh as-tsllat. Ad ur tddut s tmazirt n Gal ngh Malta bac ad tlmdt tinglizt. Mmagh ad tsawlt tutlayin n imukan nna d-tz'urt: imsawaln n tutlayt n mddn n imukan-ad, ad nit afn tumrt, frh'n igh tmmaght ad tinit kra n tguriwin s tutlayt nnsn.

H'D'U AMKAN NNK N TDRFI: TUTLAYT UR AD AK-TT-KSN IGH UR TRIT

Tutlayin ur gint tighawsiwin, ur da tbbint ibridn n gr-asnt: ad ur tadjt ix f nnk ad yamn is ur ish'i mad. Irwas, gh tudrt nnk izmmr ad ur tsawlt s tutlayt nnk nna tlmdt, mac tzmmrt ad st-tt'ft: nttat tga tusna nna ad k-iâawn ad tssnt tutlayin yad'nin. Ad ur ttut: igh tsawlt mnawt tutlayin, ad tssnt uggar g wawal nnk d tutlayin n umad'al.

AD UR TTUT AWD YAN G TUTLAYT

Tutlayin, nna sawaln mddn drusnin, timzzanin, da tggant isnnilkimn ur nz'rra, gan timitar n usbrkk (mrh'ba), ar tggant g ubrrani adjar. Ad ur tkst i mddn yad'nin ad sawaln awal nnk. Ad asn-ur-tnnit ur gan amd kyyi ghar f tutlayt. G Katalunya, ad nini, da k-tinin ad tsawalt takatalant; ad ur tqqimt g brra. Takatalant tga apaspur nnk nna wur itkmmaln: tt'ft bdda.

KF ATIG I TUTLAYIN

ένα · δύο · τρία · τέσσερα · πέντε

Contingut elaborat per:

GELA | Grup d'Estudi de Llengües Amenaçades

Un projecte dels serveis lingüístics universitaris de:

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

 UNIVERSITAT DE BARCELONA


 **UdG**
Universitat de Girona


Universitat de Lleida

 UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA

 UNIVERSITAT POMPEU FABRA


UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

UVIC
UNIVERSITAT DE VIC

Hi col·labora:

 Generalitat de Catalunya
Departament d'Innovació,
Universitats i Empresa

yun · sin · šrađ · rb`a · hemsã · set